



Quien cuenta un cuento...

Alumno: _____ Grado: ____

Escuela: _____

MATERIAL DIDÁTICO AUTORAL – ESCRITA DE CONTOS

AUTORA: CLAUDIA ELOIR RODRIGUES SANCHES

SUPERVISORA TÉCNICA: VALESCA BRASIL IRALA



Apresentação

Queridos alunos,

Sabemos da importância de compreendermos uma língua e conseguirmos nos comunicar através dela, não somente através da linguagem oral, mas também escrita. Porém, apenas isso não basta, é necessário ir além e conhecer as diferentes culturas que estão por trás dessa língua.

Este material foi desenvolvido com a finalidade de aperfeiçoar a comunicação através da produção escrita, ao mesmo tempo em que busca aproximar a língua e as diferentes culturas que estão envolvidas e que acabam formando a identidade desse grupo particular, integrando as quatro habilidades comunicativas (ler, escrever, ouvir e falar).

A partir do trabalho com contos locais, você poderá desenvolver a produção escrita e aprimorar a produção oral, ao mesmo tempo em que fará novas descobertas sobre essas diversas histórias que estão inseridas no seu meio familiar.

Para isso foram planejadas atividades a serem desenvolvidas de forma participativa, individuais ou em grupos, dentro e fora da sala de aula, a fim de desenvolver o aprendizado e o trabalho em equipe.

Conto com você para o sucesso do trabalho e espero que goste do material que foi desenvolvido pensando em você.

Mãos à obra!

A autora

A large rectangular area with a light gray background, containing numerous horizontal lines for writing. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page, providing a template for text entry.

Etapa 1

Clase 2

Fecha: _/_/_

Vamos al cuento...

5. Ahora vamos a leer un cuento del autor uruguayo

Milton Fornaro, que tiene por título "Justo a la hora de la siesta". Mientras eso, los alumnos toman nota de las palabras que desconocen para buscar el significado.

¿Qué vamos a hacer?



- Leer un cuento;
- Identificar los elementos que forman el cuento.

Justo a la hora de la siesta

Fuente: Cuentos uruguayos contemporáneos (págs. 135 a 138)

Tal como había sucedido antes, hasta que el vidrio se hizo añicos nadie oyó nada. Como otras veces, el silencio y la inquietud que siguieron el estallido fueron rotos por ladridos y las corridas de los perros que alborotaban una siesta que ya se había echado a perder.

De la casa elegida – la blanca la que aun queda erguida frente a lo que fue la plaza a metros del tanque de agua ahora inútil – salió más gente de la que comúnmente habita un caserón de este tipo. Sólo dos o tres personas se acercaron desde otros lugares. Los que vinieron de otro lado esperaron a que quienes estaban en la casa salieran. Recién cuando todos estuvieron afuera llegaron esos dos o tres arrastrando los pies cansados, chancleteando sobre la tierra recalentada, que a su paso se revolvía en una ligera nube de polvo que parecía hacer todavía más bochornosa la tarde.

Cuando los demudados pobladores se reunieron frente a la casa blanca, el bobo de los Venturini – el único y fútil testigo de lo que verdaderamente sucedió en el pueblo – quiso ahuyentar a los perros inquietos, y armó tal revuelo que finalmente él fue corrido a pedradas. Mientras los demás se arracimaban ante la ventana rota, el bobo se babeaba a lo lejos, indiferente, en tanto un perro chico, apoyado en sus patas traseras, se enfurecía tratando de desprender la tela harapienta que colgaba de una de las piernas del desgraciado.

“Son esos gurises con las hondas”, dijo la ciega Elvira, golpeando el bastón contra el piso. Nadie contestó. Creyendo que nadie la había oído insistió: “Muchachos arteros”. Después que el bastón subió y bajó dos veces, la ciega, moviendo el moño blanco de canas, llamó: “A ver, Lucía”. Una mujer casi vieja como ella le tomó del brazo y la puso frente a la ventana siniestrada. “Son esos desgraciados”, insistió quedamente. Nadie le respondió.

Desde el principio, cuando el primer vidrio apareció roto, y el cartel de propaganda de las aspirinas se desprendió y cayó entre las astillas, al pie de la puerta de lo que había sido la farmacia, la ciega había dicho: “Son esos gurises arteros”. Frase que invariablemente repitió durante los días siguientes, a pesar de que Lucía terminó gritándole que ya no quedaban niños en el pueblo, que todos se habían ido cuando la tejeduría cerró y los campos se volvieron tan duros como el monolito que ahora servía para señalar el lugar donde estuvo la plaza. La ciega nunca pudo entenderlo, y hablaba del pueblo como lo había conocido en sus años mozos, cuando el finado Olmos la trajo, recién casada y todavía vidente.

“Acá está” anunció un negro, frotándose la esfera de metal brillante por las motas grises. “Es igualita a las otras. Parece cosa del diablo mismo”.

Zacarías Laíno se acercó al que había hablado y pidió ver el proyectil. Lo sopesó. Lo hizo girar con sus dedos artríticos, y lo puso cerca de sus ojos para mirarlo. Al rato anunció: “Es de los rulemanes que estaban junto a la vía. Los del ferrocarril sólo dejaran esto. Desgraciados”, y escupió su desprecio junto a los pies de la ciega Elvira.

La veintena de viejos quedó comentando el hecho junto a la ventana rota. El bobo de los Venturini seguía con el perro prendido del pantalón, mientras las chicharras no cesaban de darse cuerda en sus llamados amorosos.

El negro que había encontrado la munición se acercó con una bolsa pequeña de tafetán, desbordante de piezas idénticas y relucientes. “Aquí están todas, creo”, dijo el negro. “Las empecé a juntar desde el primer día. Por cada una un vidrio menos”. Y, metiendo el proyectil recién arrojado en la bolsa, agregó: “Esta es la última, espero. Ya que no quedan vidrios sanos en el pueblo.

El negro siguió hablando pero nadie le prestaba atención. Todos parecían estar pensando en el primer vidrio roto, y en las batidas que, inmediatamente a los siguientes, organizaron a través de

los montes cercanos. Buscaban a alguien con una honda, pero únicamente encontraron las municiones entre los pedazos de vidrios. Después se aburrieron de buscar, y las voces asustadas sólo pudieron desahogarse tejiendo comentarios, recriminándose mutuamente y rubricando consejos tan inútiles como la búsqueda del culpable. La beata Julia anunció que era un castigo de Dios. Hermes le pegó al bobo de los Venturini, gritando que el idiota tenía la culpa. Zacarías Laíno sugirió que lo mejor era esperar, pues quedaba un solo vidrio en el pueblo. Lo había dicho la noche anterior a esta siesta calcinante.

Cuando el negro se calló, la ciega Elvira reiteró: “Son esos gurises con las hondas”, y sacudió la tierra del suelo con el bastón.

“¡Déjese de chocherías! – exclamó Zacarías Laíno y pidió paciencia. Vamos a ver qué pasa. Vidrios no quedan más”. Tuvo el tiempo justo para terminar la frase. Enseguida cayó. Por el agujero que el proyectil abrió en su cabeza le entró la muerte.

Nadie había oído ruido alguno.

El bobo de los Venturini, un poco más lejos, con la pierna desgarrada y sangrante, miraba como los demás, sin entender nada.

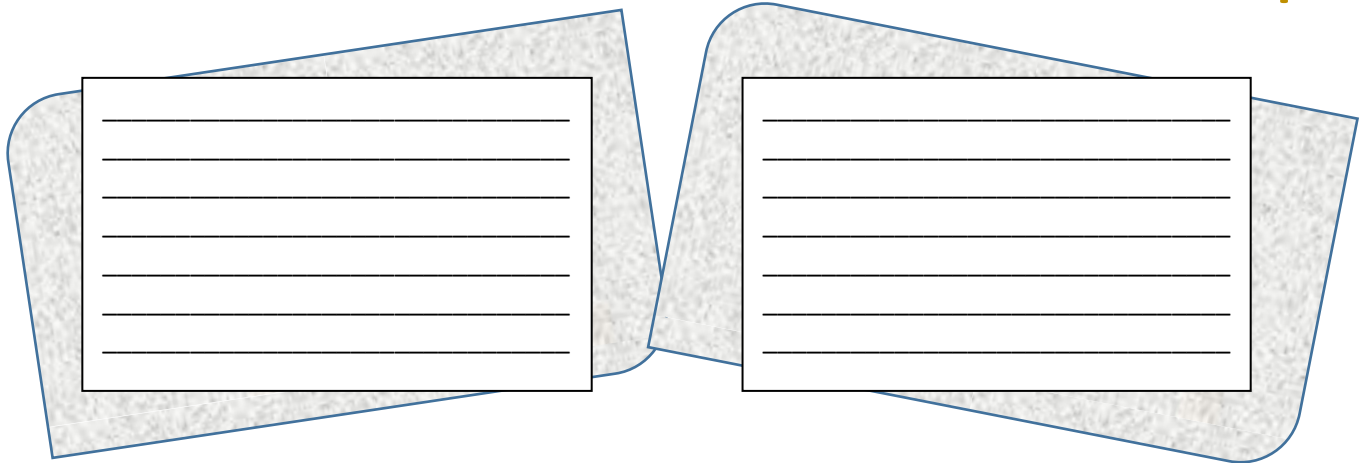


Milton Fornaro es un escritor y guionista uruguayo nacido en Minas, Lavalleja, en 16 de septiembre de 1947. Fue uno de los fundadores de las revistas de humor político *El Dedo* y *Guambia*. Su seudónimo es *El Pastiya* y *Prof. Cintillo*. Escribe novela y cuentos y algunos de sus principales obras son “De cómo un niño salvó su honor con una honda” (1967) y “Accidentes domésticos” (2017), el primer y el último publicados.

Disponible en:

https://es.wikipedia.org/wiki/Milton_Fornaro

Palabras desconocidas:

Two rectangular boxes with a light blue border and a white background, each containing five horizontal lines for writing. They are positioned side-by-side on a light blue textured background.

5. Ahora tú vas a utilizar las palabras que registraste para hacer un pequeño glosario en el final de tu material.

6. Vocabulario del cuento:

Añicos – Trozos muy pequeños en que se divide un objeto al romperse;

Bochornosa – sofocante;

Quedamente – de manera silenciosa, en voz baja;

Frotándose – (frotar) – pasar algo sobre otra cosa repetidas veces;

Mota – mechón de cabello corto, ensortijado y crespo, como el de las personas de raza negra;

Sopesó – levantar una cosa para calcular su peso;


Rulemanes – piezas que funcionan como cojinetes o rodamientos;

Chicharras – personas muy habladoras


Arrojado – disparado.


Disponible en: <https://es.thefreedictionary.com>


7. De acuerdo con la lectura que hiciste del cuento, busca en las informaciones que recibiste y contesta:

 A. ¿Quién son los personajes de la historia?

 B. ¿Cuál es el tema del cuento?

 C. ¿Dónde ustedes creen que se pasa la historia? ¿ En qué ambiente? _____

 D. ¿En qué época eso ocurrió? _____

 E. ¿Qué tipo de narrador hay en la narrativa del cuento?

Los tipos de narrador

Narrar es contar. El narrador es quien cuenta la historia. Pero, ¿quién es...?

El narrador es un personaje creado por el autor que tiene la misión de contar la historia.

Tipos de narrador:

DE 3ª PERSONA

NARRADOR OMNISCIENTE (que todo lo sabe). *El narrador omnisciente es aquel cuyo conocimiento de los hechos es total y absoluto. Sabe lo que piensan y sienten los personajes: sus sentimientos, sensaciones, intenciones, planes...*

NARRADOR OBSERVADOR. *Sólo cuenta lo que puede observar. El narrador muestra lo que ve, de modo parecido a como lo hace una cámara de cine.*

DE 1ª PERSONA

NARRADOR PROTAGONISTA. *El narrador es también el protagonista de la historia (autobiografía real o ficticia).*

NARRADOR PERSONAJE SECUNDARIO. *El narrador es un testigo que ha asistido al desarrollo de los hechos.*

DE 2ª PERSONA

El narrador HABLA EN 2ª PERSONA. Crea el efecto de estar contándose la historia a sí mismo o a un yo desdoblado.

Elementos del cuento

El tema del cuento: es el asunto sobre el que trata. Los temas se expresan con sustantivos como amor, muerte, soledad, libertad, justicia, etc., y algunos complementos, por ejemplo, la imposibilidad del amor a primera vista. No se debe confundir tema con historia.

Historia: se compone de principio (introducción), desarrollo (nudo), desenlace (final). El desarrollo contiene a su vez el conflicto que es el problema, además del clímax que es punto de mayor tensión en la historia.

3. *Trama: es el orden en el que el narrador cuenta las partes de la historia: cronológicamente, iniciando por el conflicto.*

Ambiente: se compone de elementos como el tiempo, espacio, entorno social, etc. Sirve para conocer dónde se desarrolla la historia e influye en los personajes.




5. *Narrador: puede o no estar involucrado en la historia.*

6. *Los personajes: son quienes realizan las acciones del cuento.*






Autoevaluación

Al final de cada bloque de clases nosotros haremos una autoevaluación a fin de verificar si alcanzamos o no los objetivos propuestos para cada actividad. Para tanto utilizaremos los siguientes símbolos y sus significados:

		
Alcancé	En partes	No alcancé

Objetivos de las actividades:

- * Rescatar cuentos conocidos;
- * Registrar las historias por escrito;
- * Leer oralmente;
- * Identificar los elementos que componen un cuento y encontrarlos en el cuento leído.

Objetivo			
1. Rescaté cuentos conocidos			
2. Registré las historias por escrito			
3. Leí oralmente			
4. Identifiqué los elementos...			

Ahora haz un análisis de tu aprendizaje:

¿Qué aprendí?



¿Cómo aprendí?

No aprendí.


Etapa 1

Clase 3

Fecha: _/_/_

Manos a la obra...

8. Nosotros ya sabemos que es un cuento y cuáles son sus elementos. Ahora entonces vamos a buscar más cuentos que puedan enriquecer nuestro repertorio. Para eso, vamos a hacer una encuesta en grupos, con una persona de la comunidad que pueda darnos las informaciones que necesitamos.



¿Qué vamos a hacer?

- Hacer una encuesta con un morador local;
- Reunir datos para la escrita de cuentos.

Vamos a necesitar:

- * Mucha atención
- * Silencio
- * Grabador de audio
- * Cámara de video



Nombre del encuestado: _____

¿Dónde vive? _____

¿Cuántos años tiene? _____

¿Dónde ocurrió la historia? _____

¿En qué época se pasó eso? _____



Registro de la historia (no se olviden de los elementos necesarios en el cuento):

Etapa 1

Clase 4

Fecha: / /

Registrando los datos...

¿Qué vamos a hacer?



- Registrar los datos comunes (que se repiten) en los cuentos;
- Elaborar gráficos con los datos.

10. Rueda de conversación y registro de los datos:



Vamos a oír todo lo que buscamos sobre las historias, desde la encuesta hasta los registros anteriores que tenemos y un alumno debe escribir que cosas fueron repitiéndose para que podamos hacer el gráfico de los elementos comunes en los cuentos buscados.

Dato/Cuento	1	2	3	4	5	6	7	8...
Rueda de fuego		X		X				




11. Ahora vamos a construir el gráfico.



Autoevaluación

Objetivos de las actividades:

- * Descubrir otros cuentos locales;
- * Registrar las historias por escrito;
- * Utilizar la oralidad para exponer los datos buscados;
- * Relacionar e identificarlas informaciones que son comunes en los cuentos.

Objetivo			
1. Descubrí otros cuentos locales			
2. Registré la/las historias por escrito			
3. Utilicé la oralidad			
4. Identifiqué las informaciones...			

Ahora haz un análisis de tu aprendizaje:

¿Qué aprendí?

¿Cómo aprendí?



No aprendí.

Etapas 1

Clases 5 y 6

Fechas: / /

/ /

Vamos más lejos...



¿Qué vamos a hacer?



- Buscar otros cuentos con el mismo tema en otras partes del mundo.




12. Después de leer y conocer varios cuentos locales, ocurridos con personas de la comunidad o con ustedes mismos, vamos a hacer una búsqueda en la internet e intentar descubrir si estos cuentos también forman la historia de otras personas de otros lugares del país o del mundo. No te olvides de escribir el tema, dónde se pasó, cuando ocurrió y que nombre tenía la historia.



Autoevaluación

Objetivos de las actividades:

- * Descubrir otros cuentos semejantes y los lugares donde se pasan;
- * Registrar las descubiertas por escrito;
- * Utilizar la oralidad para exponer los datos buscados;
- * Ampliar los conocimientos a respecto de los cuentos.

Objetivo			
1. Descubrí otros cuentos semejantes			
2. Registré la/las historias por escrito			
3. Utilicé la oralidad			
4. Amplié mis conocimientos			

Ahora haz un análisis de tu aprendizaje:

¿Qué aprendí?

¿Cómo aprendí?



No aprendí.

Etapa 2

Clases 7 y 8

Fechas: _/_/_

//_

A ver, ¿qué es un cuento?

¿Qué vamos a hacer?



- Conocer e identificar las partes del cuento;
- Producir un cuento en lengua española.

13. Presta atención en las siguientes informaciones a respecto de las partes del cuento e intenta identificar en el cuento de Arlindo Coitinho donde ellas están:



El cuento

Definición: Es una narración corta en la que intervienen personajes que realizan acciones en un lugar y un tiempo determinados.

Las partes del cuento

INTRODUCCIÓN

Es la primera parte del cuento. En esta parte, el tipo de composición escrita que se utiliza es la descripción. En ella se dan a conocer: - CUÁNDO sucede la historia: época o tiempo. - DÓNDE sucede la historia: lugares. - QUIÉN/QUIENES son los/as protagonistas y como son: personajes del cuento.

NUDO

Es la parte más importante del cuento, la más jugosa y significativa, y también la más larga. En ella se diferencian dos partes: - PROBLEMA: Algo especial aparece o sucede. - ACCIONES/SUCESOS: Distintas situaciones y hechos para solucionar el problema. Suelen ser varias.

DESENLACE

Es la última parte del cuento y también la más corta. En ella debe terminar la historia. Pueden escribirse: - CONCLUSIÓN: El problema se soluciona. - FINAL: Se vuelve a la normalidad o cotidianidad.

Escribe:

a. introducción

b. nudo

c. desenlace

Gocito

O Joliadarte homem pequenote, de seus vinte e cinco anos, de profissão aramador – tinha pegado um serviço bom lá pela Cuchilha Grande e se forrou dos pilas. Fazia três dias que estava hospedado na pensão e só tinha bebido cachaça. No último dia, quando já estava por ir embora, uma mina andou-lhe conversando – não do Barroso, da rua – que ele viu, botou o olho, gostou.

Já ele comentou pro Barroso – dizendo que tava bem de bem com uma mulher das redondezas – que tinha dito que ele fosse por volta das dez horas da noite, hora em que o marido iria pra fora, trabalhar, voltaria somente no fim de semana.

O Barroso pediu que ele tivesse cuidado, que tinha muita malandragem no meio – ele nem te ligo – foi se ajeitando pra ir.

Dez horas da noite o Joliadarte, se arrimou para tal casa, todo de coletezinho preto, bombachas pretas, alpargatas pretas, um cinto desses de dinheiro na cintura – moedas desde o tempo do império, saiu uma nota cabeçuda aquele cinto.

Bateu na casa, a mulher veio atender – estava somente com um chambrezinho por cima, Joliadarte, entrou – já de revesguelho olhando aquelas carnaças, o que mais ele gostava era de carne abundante.

Primeiro ela pediu que ele fosse buscar um frango – algumas verduras para fazer uma salada – alguma compota. Apareceu carregado de sortimentos.

De vez em quando ele botava os olhos numa foto na parede, a mulher dizia:

– Esse é o meu marido. Esse homem é brabo...

– Sy el me pega acá?

– Te capa...

– Bueno yo no soy assustado tambien, e...

– Ele anda sempre armado...

Conversaram muito e beberam vinho – o Joliadarte:

– No voy a comer nada, tengo miedo de ir para la cama con el buche lleno...

– Não faz mal nenhum.

Disse isso louco para ir para catreira, que ele tinha ido ali para isso, não para conversar bobagem – e meio tonto, agarrou a mulher pelo pescoço – ela riu e disse:

– Vamo...

– Y que bamo a tar haciendo...

Foram, ele lentamente tirando a roupa, tirou as cuecas... tirou o coletezinho – e ficou assim como nasceu – ela ainda estava remoloneando – lá pela cozinha, pelo banheiro e ele:

– Apuráte, apuráte...

– Já vai, já vai...

Ela apareceu – com um chambre, perfumada – e, se ouviu algum barulhinho na porta da frente, pra melhor na fechadura da porta, como se alguém da casa fosse entrando - rápido, a pessoa entrou e Joliadarte, ficou assim, com os olhos, para a janela, para baixo da cama, e, não deu tempo para nada, porque um homem de mais ou menos um metro e oitenta já estava lá dentro – dizendo:

– A é tu, é? E a vagabunda? Onde ela está?

– No sé!

– Como no sé...?

Foi cutucando ele com o bico num naife, levando-o até a porta do pateo, pelado, apavorado de medo – disse:

– Dejame pegar mi roupa.

– Pereaí.

Vendo que o homem tava bem mal intencionado, saiu para fora, pelado, e veio um cachorro, se botou nele e para se defender, queria encontrar a saída, acordou todo pessoal na zona, o cachorro, tinha arrinconado ele contra o galinheiro, agora as galinhas gritavam assustadas...

Uma mulher que morava nos fundos, foi a que alertou todo mundo pedindo socorro que um ladrão andava no pateo. E o Joliadarte, sentindo que o cachorro estava meio que entretido com os gritos da mulher, saltou um muro, e foi aquele zing, zing, atrás dele, ele sentia o calor das balas, na sua cabeça – até que, correndo avenida afora, conseguiu entrar na pensão do Barroso, que nessa hora todo o pessoal aperitivava – tranquilos, homens e mulheres, e se assombraram ao ver o Joliadarte, entrando assim naquele desespero, pedindo ajuda para o Barrosos que tinha sofrido um atentado, tinham lhe assaltado, um crime que iria registrar o fato na DP.

Teve que conseguir roupas emprestadas com o barroso para ir na DP – explicar o incidente. Lá ele explicou que tinha conseguido uma mulher pra fazer um:

– Gocito apenas Dr., un gocito...y me ocurrió esto...

In: *Pensão do Barroso*. Arlindo Coitinho,
Gráfica Editora A Platéia S/A, 1984, pág 90-91.



Arlindo Coitinho, escritor de cuentos y romances nació en 8 de octubre de 1942 y falleció en 27 de junio de 2010 con 67 años. Empezó su carrera literaria en 1970 después que largó el oficio de “barbero”. Tradujo como nadie el espíritu popular de la frontera, llena de personajes “doble-chapas” característicos de una mezcla de las culturas construidas en el día a día por el convívio entre brasileños uruguayos, españoles, árabes y tantos otros pueblos que por allá llegaron. El autor ha publicado más de 20 libros, entre ellos: *Segue o Baile*, *As Pragas do Padre Cordeiro*, *Pensão do Barroso*, *Bichicome*, *João Bispo*, *Vidas em Fronteira*, *Segue o Baile II*, *Um tal Pardo Rivera*, *É a luta*, *Doutor*, *Estórias do Edil Noventino*, *Habitante da Lua e Outras Histórias*, *O Segredo de Sinhá Filomena e Rubirosa e Outras Histórias*.



14. ¡Vamos a discutir un poquito!

- ¿El texto está escrito en portugués o en español?
- ¿Hay palabras en español?
- El personaje Joliadarte ¿habla en que lengua?
- De tu punto de vista, ¿por qué ocurren esas mezclas en el habla del personaje?



15. En parejas escriban el vocabulario del cuento:

16. Vamos a practicar un poquito... vamos a hacer lo mismo con el cuento de Milton Fornaro que está en la segunda aula, reléelo y soluciona el ejercicio, escribiendo “a” a las informaciones de la introducción, “b” del nudo y “c” del desenlace.

() Nadie había oído ruido alguno.

() Como otras veces, el silencio y la inquietud que siguieron el estallido fueron

rotos por ladridos y las corridas de los perros que alborotaban una siesta que ya se había echado a perder.

() La veintena de viejos quedó comentando el hecho junto a la ventana rota. El bobo de los Venturini seguía con el perro prendido del pantalón, mientras las chicharras no cesaban de darse cuerda en sus llamados amorosos.



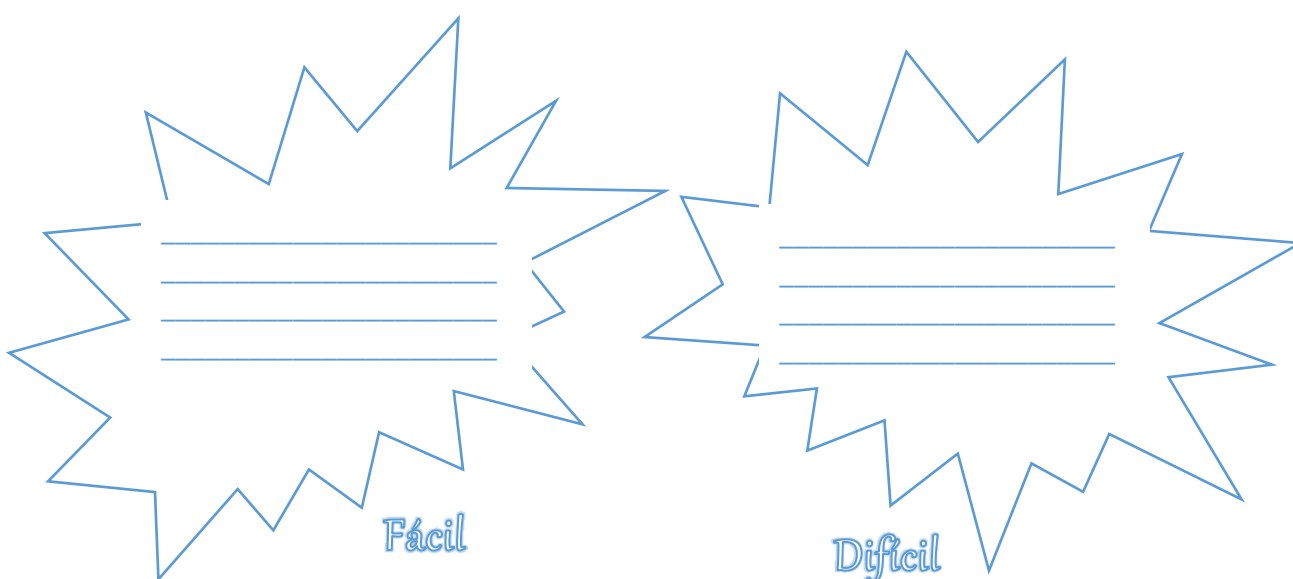
() El bobo de los Venturini, un poco más lejos, con la pierna desgarrada y sangrante, miraba como los demás, sin entender nada.

() Tal como había sucedido antes, hasta que el vidrio se hizo añicos nadie oyó nada.

() “Acá está” anunció un negro, frotándose la esfera de metal brillante por las motas grises. “Es igualita a las otras. Parece cosa del diablo mismo”.

() Zacarías Laino se acercó al que había hablado y pidió ver el proyectil.

17. Escribe lo que te pareció fácil y lo que te pareció difícil:



18. Lee nuevamente tu texto e intenta encontrar las partes principales del cuento. Identifica los párrafos.



19. ¡ Ahora es tu vez!

Busca tu primera escrita del cuento y rescribela fijándote en las partes que deben tener un cuento y en el uso de la lengua española. No te olvides del uso de la letra mayúscula, del párrafo y también no debes olvidarte de la ortografía.

A large rectangular area with a light gray background, containing numerous horizontal lines for writing.

En español, hay algunas palabras que pueden inducir a una comprensión equivocada de significado; las llamamos **heterosemánticos** o **falsos amigos**. Esas palabras tienen grafía igual o casi igual al portugués, pero poseen significados diferentes.




ESPAÑOL	PORTUGUÉS	ESPAÑOL	PORTUGUÉS
abonar	adubar	jugo	suco
abono	adubo	ladrillo	tijolo
acordarse	lembrar-se	largo	comprido
acreditar	creditar	lienzo	tela de pintor
alargar	alongar, encompridar	lograr	conseguir, obter
apellido	sobrenome	logro	obtenção
aposentar	alojar	magra	fatia de presunto
aposento	alojamento	manteca	banha
apresado	preso	menina	aia da rainha
apresar	prender	mono (adj.)	bonito, lindo
atestar	abarrotar, encher	muñeca	boneca, pulso
batata	batata-doce	neto	limpo
beca	bolsa de estudos	niño	menino
berro	agrião	oficina	escritório
billón	trilhão	ola	onda
borrar	apagar	oleado	ondulado
brincar	pular, saltar	olla	panela
brinco	salto, pulo	oso	urso
cacho	pedaço	palco	camarote
cachorro	filhote	parvo	pequeno
carroza	carruagem	pasta	massa
chico	jovem, menino, pequeno	pastel	bolo
cinta	fita	patilla	costeleta
ciruela	ameixa	pegar	bater, surrar, castigar
cobijar	hospedar	plátano	banana
contestar	responder	poltrón	preguiçoso, vadio
copa	cálice	polvo	pó
copo	flocos	presunto	pressuposto
cubiertos	talheres	presupuesto	orçamento
cuello	pescoço, gola	rato	espaço de tempo
distinto	diferente	restar	diminuir
embarazada	grávida	rienda	rédea
emparedado	sanduíche	rojo	vermelho
enojado	zangado	rubio	loiro
enojar	zangar	ruin	pequeno, raquítico
escoba	vassoura	salsa	molho
escritorio	escrivania	sitio	lugar
estrellar	quebrar	sereno	guarda-noturno
exprimir	espremer	seta	cogumelo
exquisito	de muito bom gosto, delicado, excelente, delicioso	sobre (sust.)	envelope
flaco	magro	sótano	porão
funda	fronha	taller	oficina
garfio	gancho de ferro	tapa	tampa / aperitivo
grasa	gordura	tirar	atirar
hipo	solução	todavía	ainda
honda	funda	torpe	desajeitado
impartir	repartir, comunicar	tuerto	zarolho, cego de um olho
jato	bezerro	turma	testículo
jubilación	aposentadoria	valla	muro, cerca
judía	feijão	vaso	copo
		zueco	tamanco
		zurdo	canhoto



Autoevaluación

Objetivos de las actividades:

- *Identificar las partes del cuento;
- * Escribir un cuento en lengua española;
- * Utilizar adecuadamente el vocabulario y la ortografía;
- * Debatir a respecto del lenguaje utilizado en la frontera.


Objetivo			
1. Identifiqué las partes del cuento			
2. Escribí un cuento en lengua española			
3. Utilicé adecuadamente el vocabulario...			
4. Debatí...			

Ahora haz un análisis de tu aprendizaje:

¿Qué aprendí?

¿Cómo aprendí?

No aprendí.



Etapa 2

Clase 9

Fecha: _/_/_

¿Qué te parece fantástico?



20. Haz la lectura del cuento y después discutimos.

¿Qué vamos a hacer?



- Leer un cuento fantástico;
- Discutir los elementos que componen ese cuento.

Un Viaje en Taxi

Mi tío Manolo tiene un taxi y los fines de semana me deja acompañarlo.

A mí me gusta mucho estar con él porque los dos somos de Belgrano y juntos hacemos fuerza para que no se vaya al descenso. Y también porque siempre después del tercer o cuarto viaje paramos en el Parque Sarmiento a comer choripanes.

El sábado, justo a la hora de cenar, mi tío Manolo llegó a casa.

- ¡Hola! – dijo mi mamá que estaba preparando la mesa – ¿Te pongo un plato?

- No, Choli. Estoy con el taxi afuera. ¿Me lo prestás a Felipe, así no me aburro?

Yo pegué un salto para irme con él.

- Les preparo unos sándwiches – insistió mi mamá, que siempre tiene miedo que me muera de hambre.

- No, dejá. Más tarde comemos algo por ahí.

Y nos fuimos.

Dije que me gusta mucho estar con él. Cuando anda sin pasajeros, me deja manejar un rato o hacemos carreritas por la costanera del río. Si hay partido enciende la radio. Y cuando nos tocan viajes en el centro, me da dos billetes para comprar praliné.

También jugamos a adivinar adónde viajan los pasajeros.

El que gana siempre es él porque sabe un montón de cosas de la gente y se da cuenta de todo antes de que abran la boca.

Después cuando se bajan, me dice desparramándome el pelo:

- ¿Qué te dije, Felipe?

- ¿Y cómo te diste cuenta?

- ¡Es la calle! ¿Sabés los kilómetros que tengo arriba del tacho?

Y la verdad es que debe ser nomás, porque anda subido ahí arriba todo el santo día.

- ¡A que esos que nos hacen señas van para el lado del aeropuerto!

Y cuando suben, el hombre que tiene abrazada a la mujer, ordena:

- Tome el camino del aeropuerto, jefe.

- ¡A que éstos van a algún boliche de Argüello!

Y uno de los muchachos abre la puerta y pregunta:

- ¿Nos lleva a los cinco a Argüello?

Por eso me extrañó que no dijera nada cuando la mujer nos hizo señas.

Estaba parada en Humberto Primo, casi llegando al puente. Y eso de por sí era raro, porque a esa hora, en la calle Humberto Primo no hay más que perros sueltos hurgando los tachos de basura.

Yo la vi de lejos. Como si hubiera sido una estatua iluminada al costado de la calle. Tenía un vestido blanco con volados y un sombrero del mismo color, pero lo que más me llamó la atención fue el ramo de flores rojas que sostenía con el brazo caído al costado del cuerpo y que apoyado contra el vestido me hizo pensar en una mancha de sangre.

De repente levantó la mano como quien levanta una barrera y nos detuvo.

Cuando el taxi paró, algo me hizo abrirle la puerta.

Ella subió y dijo:

- A San Vicente – con una orden suave que nadie hubiera dejado de cumplir.

Yo me puse de costado en el asiento para mirarla con disimulo, pero el sombrero hacía sombra y no me dejaba verle la cara. Así, en la penumbra del auto, me parecía que no tenía rostro.

San Vicente es un barrio grande, de casas bajas, que está cerca del centro. Yo lo conozco bien porque ahí viven mi abuela Tota y mis primos y sé que una mujer con vestido blanco no anda de noche por ahí.

Mi tío dio un rodeo y entró por el puente Maldonado.

Cuando pasó frente a la fábrica de bicicletas de Tomaselli, le preguntó:

- ¿A qué calle va?

Pero ella no contestó el nombre de ninguna calle. En cambio fue indicando con voz medio extraña:

- Doble a la izquierda.

- A la derecha.

- Siga dos cuadras más.

- Doble a su izquierda.

- Entre en el pasaje.

Mi tío se metió en el pasaje. Cuando salió de él, el auto quedó mirando al largo paredón del cementerio.

- Aquí – dijo la mujer desde atrás.

- ¿Aquí? – oí que preguntaba mi tío.

Ella no contestó. Extendió la mano con cuatro billetes que mi tío tomó casi sin darse cuenta.

Después abrió la puerta y empezó a caminar hacia el paredón.

- ¡Señora! – gritó mi tío- ¡A esta hora está cerrado!

Pero la mujer siguió avanzando hacia la pared de ladrillos y cuando llegó a ella, la atravesó como quien se disuelve.

Sólo el ramo de flores rojas quedó en el suelo, junto a la tapia, como un charco de sangre.

Nota:

¡No se encuentra la biografía del autor!

Agustín

Disponible en: <https://www.losmejores cuentos.com/cuentos/fantasticos1321.php>

El cuento fantástico

El cuento fantástico es la narración de la realidad que mezcla elementos reales e irreales, extraños e inexplicables, con la intención de crear incertidumbre en el lector mediante la intercalación entre una explicación natural y una sobrenatural.

Disponible en: <http://www-abc-com-py/articulos/el-cuento-fantastico-1081113.html>



21. Vamos a reflexionar...

- El cuento que leíste, ¿tú ya lo había oído alguna vez? ¿Dónde? ¿Cómo se llamaba?
- Cuanto la temática del cuento, ¿qué hay de fantástico?
- ¿Qué recurso te parece que utilizó el autor para crear un clima de misterio?
- ¿Cómo tú crees que el narrador intenta poner el suspenso en el cuento?
- ¿Qué tiempo y espacio utilizó el autor en la historia?
- ¿Quiénes son los personajes? ¿Qué hay de fantástico en ellos o en algún?
- En el cuento "Un viaje en taxi" ¿tú encuentras alguna verosimilitud? ¿Cuál?

Verosimilitud

La verosimilitud es la credibilidad o congruencia de un elemento determinado dentro de una obra de creación concreta. Lo verosímil no es necesariamente lo verdadero (aunque puede serlo) sino lo que tiene apariencia de verdad.

Características

28

* **La temática:** los misterios que plantean el hombre y su mundo son el punto de partida del cuento fantástico. El autor narra un suceso cotidiano que no tiene una explicación clara: el tiempo, el espacio, los sueños, las dimensiones, la muerte son los temas alrededor de los cuales gira el argumento de la obra.

* **Los recursos:** los misterios son el tema de los cuentos fantásticos, pero el autor se limita a crear dudas en el lector y no pretende resolver dichos misterios. La ausencia de respuestas y la vacilación entre una explicación natural y otra sobrenatural son los recursos más utilizados para lograr la incertidumbre. Otro recurso para confundir la realidad es la interrelación entre el sueño y la realidad, sueño dentro de otro sueño, conciencia de que se está soñando, sueños comunes a varias personas que luego en la vigilia deja un rastro, etc.

* **El narrador:** elabora un relato verosímil al que añade elementos extraños con la intención de producir la duda y el suspenso, curiosidad y miedo en el lector.

* **Espacio y tiempo:** en el cuento fantástico el tratamiento del espacio y del tiempo es impreciso, debido a que los autores liberan su imaginación e invaden tiempo, espacio, personajes, situaciones, etc. Se producen traslados a otros tiempos, ya al pasado como al futuro, detención del tiempo, desajustes entre el tiempo cronológico y el tiempo interior, etc.




* **Los personajes:** pueden transformarse de distintas formas. A veces pueden sufrir el fenómeno de la metamorfosis; pueden ser poseídos por las fuerzas sobrenaturales; los elementos de la realidad, como los animales, objetos, espíritus, pueden animizarse y adquirir características propias del hombre.



Autoevaluación

Objetivos de las actividades:

- * Leer cuentos;
- * Discutir a respecto de los elementos del cuento fantástico;
- * Identificar elementos del cuento fantástico en los cuentos;
- * Relacionar elementos de los cuentos con elementos de las culturas familiares.


Objetivo			
1. Leí los cuentos			
2. Discutí...			
3. Identifiqué elementos...			
4. Relacioné los elementos...			

Ahora haz un análisis de tu aprendizaje:

¿Qué aprendí?

¿Cómo aprendí?

No aprendí.






A large rectangular area with a light gray background and horizontal blue lines, resembling a writing template or a page of lined paper. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There is a small horizontal line near the bottom right corner of this area.



Autoevaluación

Objetivos de las actividades:

- * Leer cuentos;
- * Utilizar las sugerencias de los colegas;
- * Revisar aspectos ortográficos;
- * Rescribir el cuento.

Objetivo			
1. Leí el cuento			
2. Utilicé las sugerencias			
3. Hice la revisión ortográfica			
4. Rescribí el cuento			

Ahora haz un análisis de tu aprendizaje:

¿Qué aprendí?

¿Cómo aprendí?



No aprendí.

Etapa 2

Clase 13 y 14

Fecha: _/_/_

//_

¿Quién soy yo?

25. Ciertamente tú debes haberte dado cuenta que cada cuento posee su autor (que en el caso es cada uno de ustedes) y es muy importante que el lector sepa quién es y conozca un poquito sobre él. Por eso, ahora vas a aprender a escribir tu biografía.

¿Qué vamos a hacer?

- Escribir la propia biografía;
- Hacer revisiones en el texto.



Pero, ¿qué es una biografía? En el caso, una autobiografía...

Biografía

Una biografía es la historia de la vida de una persona; se narran los acontecimientos y logros que marcaron su vida.

Se habla de los contextos histórico y social en el que vivió o sea el ambiente de la época y los problemas de su tiempo

En la redacción de una biografía se presentan los hechos o acontecimientos uno seguido de otro de manera cronológica. Para escribir tu autobiografía hay que seguir esos pasos:

Fecha y lugar de nacimiento;

Familiares cercanos;

Lugar donde realiza estudios;

Aficiones;

Momentos favoritos/especiales;

Amistades y características que valoras;

Intereses de trabajo;

Dónde te gustaría vivir/con quien;

¿Qué esperas lograr para el futuro?

Una foto.



Intenta escribir la tuya:

_____, nací en _____, en
 ___ de _____ de _____. Hij_ de _____
 _____ y de _____. Estudié en
 primaria en _____ y la secundaria estoy
 cursando en _____
 A mí me encanta _____.
 Me acuerdo con cariño del día _____ cuando
 _____.
 En las personas me gusta _____.
 Trabajo/me gustaría trabajar en _____.
 Hoy vivo/me gustaría vivir _____ con
 _____.
 Busco _____ para _____
 _____.



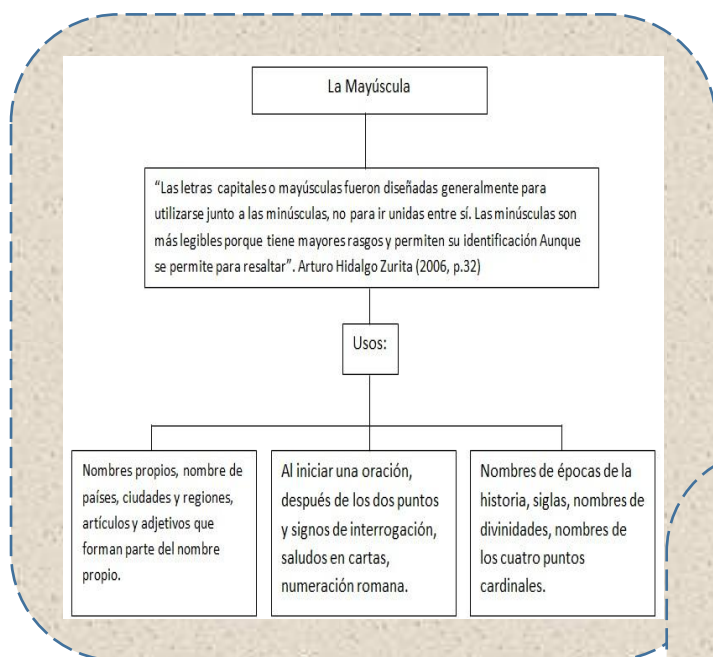
26. Vamos retomar los textos de los cuentos que fueron producidos y leerlos nuevamente, con calma y atención e intentar dejarlos lo más armonioso posible. Para eso es necesario que:

- * Fíjate en los párrafos a ver si empiezan con letra mayúscula, si están puntuados correctamente, si las palabras no tienen errores de grafía,...
- * Si el cuento tiene introducción, nudo y desenlace;
- * Si posee los elementos principales (es posible identificar el tema, el ambiente y los personajes de la trama).

Utiliza ese material que puede ayudarte en la revisión:

Es importante saber...

¿Cuándo usamos letra mayúscula?



Disponible en: <https://ladosalvaje.wordpress.com/>

¿Y los signos de puntuación?

Signos de Puntuación



- El punto:** Indica el final de una oración.
- La coma:** Indica las pautas dentro de una oración o párrafo.
- El punto y coma:** Separa oraciones que hablan sobre el mismo tema.
- Los dos puntos:** Su función principal es enfatizar lo que viene luego de ellos.
- Los puntos suspensivos:** Simbolizan una pausa larga, señalan que la idea o concepto no se ha concluido.
- Los paréntesis:** Son usados para aclarar o agregar algo de lo que se habla.
- El guión:** Se utilizan para separar sílabas de una palabra al final del renglón, para indicar periodos de tiempo.
- La raya:** Se utiliza en lugar del paréntesis y en los diálogos.
- Las comillas:** Se utiliza para señalar citas textuales, títulos de obras.
- Signos de exclamación:** Se utilizan para exclamar, mostrar sorpresa, énfasis.
- Signos de interrogación:** Enmarcan una pregunta o duda.
- La diéresis:** Es un signo que se agrega a la "u" cuando se quiere que se pronuncie.



Autoevaluación

Objetivos de las actividades:

- * Escribir su autobiografía;
- * Hacer revisión en los textos.

Objetivo			
1. Escribí mi autobiografía			
2. Hice la revisión del texto			

Ahora haz un análisis de tu aprendizaje:

¿Qué aprendí?

¿Cómo aprendí?



No aprendí.

Etapa 3

Clase 15

Fecha: _/_/

En la computadora...



¿Qué vamos a hacer?

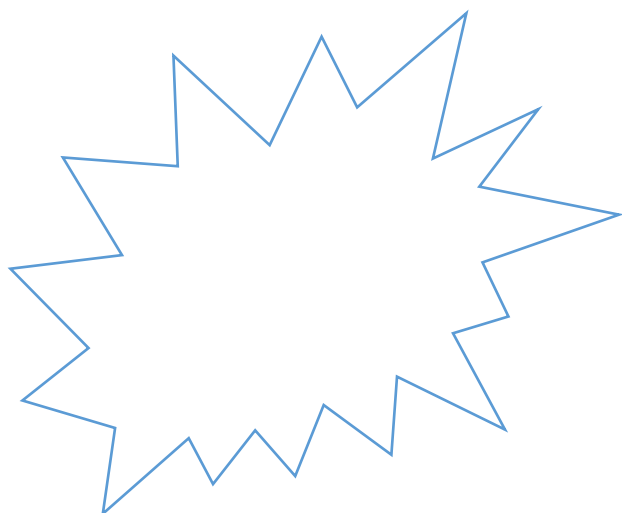
- Digitar e ilustrar los textos ;



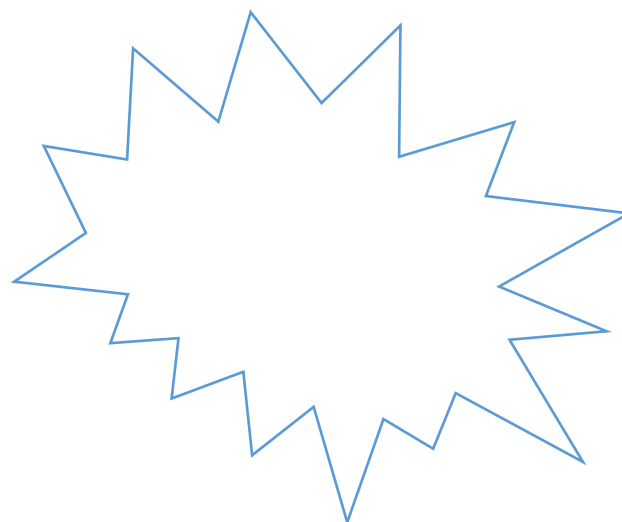
27. Llegó la hora de dejar listo todo el material que va a formar nuestro libro de cuentos. Así que ahora tenemos que hacer la digitación e ilustración de los cuentos. Empezamos por la digitación.

Nos vamos al laboratorio de informática...

Después de terminar, completa los espacios con lo que te pareció:



Fácil



Difícil



28. Vamos a las ilustraciones...

Utilizando los recursos digitales...

Etapa 3

Clase 16 y 17

Fecha: _/_/

//



¿Qué vamos a hacer?

- Montar y organizar el libro digital;
- Elaborar el material de divulgación del lanzamiento del libro.

29. El libro digital

En esa clase vamos a trabajar en equipos, donde cada uno va a tener una función:

Equipo 1:

Montar y organizar el libro digital reuniendo todos los cuentos producido por los colegas.

¿Dónde?

En el sitio: <http://www.livrosdigitais.org.br>.

Equipo 2:

Elaboración de las invitaciones para la divulgación del libro a la comunidad.

Equipo 3:

Elaboración de los carteles de divulgación del lanzamiento del libro.

Equipo 4:




Ese equipo se encargará de visitar las clases de la escuela y de las escuelas vecinas a propósito de invitar a las personas a comparecer en la escuela en el día del lanzamiento del libro.



Autoevaluación

Objetivos de las actividades:

- *Digitalizar e ilustrar los cuentos;
- * Montar y organizar el libro digital;
- *Elaborar invitaciones para el evento;
- * Elaborar carteles de divulgación;
- * Trabajar en equipo.

Objetivo			
1. Digité e ilustré los cuentos;			
2. Monté y organicé el libro digital			
3. Elaboré invitaciones para el evento			
4. Elaboré carteles de divulgación			
5. Trabajé en equipo			

Ahora haz un análisis de tu aprendizaje:

¿Qué aprendí?

¿Cómo aprendí?



No aprendí.

Etapa 3

Clases 18 y 19

Fecha: _/_/_

//_

La conclusión...o el inicio de un camino...

30. Solemnidad...

¿Dónde?

En la escuela.

¿A qué hora?

A las 20 horas.

31. Rueda de conversación:

Ahora cada uno de ustedes tiene la oportunidad de decir cómo fue hacer el trabajo de escritura de cuentos.

- ¿Qué te pareció más fácil?
- ¿Qué cosas fueron más difíciles de hacer?
- ¿Qué cosas tuviste dificultad, pero asimismo te llamaron la atención?
- ¿De qué manera tú crees que las culturas y las diferentes identidades del grupo se hacen presentes en el medio familiar o escolar?
- ¿De qué manera tú crees que tuviste mejoras en tu aprendizaje? ¿En qué?
- Desde tu punto de vista, ¿el grupo se envolvió en las actividades de manera significativa? o ¿hay alguna sugerencia o crítica que te gustaría hacer?

¿Qué vamos a hacer?




- La solemnidad de lanzamiento del libro impreso y poner a disposición el sitio del libro digital a la comunidad escolar y las personas presentes.
- Evaluación del trabajo a partir de la oralidad y de la rúbrica.








Evaluación del trabajo

Para que no te olvides:

		
Alcancé	En partes	No alcancé

Objetivo			
1. Comprender que es un cuento y su estructura			
2. Utilizar adecuadamente el lenguaje escrito			
3. Avanzar en el proceso de escrita			
4. Expresarse oralmente con claridad cuando necesario			
5. Relacionar elementos del día a día con los de los cuentos			
6. Reconocer distintas culturas dentro de un grupo			
7. Identificar culturas semejantes en un mismo grupo			
8. Trabajar en equipo			
9. Desarrollar el lenguaje oral en las clases de lengua española			
10. Participar de manera efectiva en todas las etapas del trabajo			

¡Hasta luego!



Glosario

Atención: Escribe la palabra y una definición para ella:

A _____

B _____

C _____

D _____

E _____

F _____

G _____

H _____

I _____

J _____

K _____

LL _____

N _____

O _____

Q _____

S _____

L _____

M _____

Ñ _____

P _____

R _____

T _____

u _____

v _____

w _____

x _____

y _____

z _____

Créditos das imagens:

Fundo

Disponível em: <http://www.riesenberg.com/> Acesso em 07/02/2018

Dúvida

Disponível em: <https://nalub7.wordpress.com/2016/03/17/a-duvida-pertence-ao-pensamento/> Acesso em 19/02/2018

Fornaro

Disponível em: <http://www.lajiribilla.cu/articulo/quien-es-milton> Acesso em: 08/02/2018

Avaliação

Disponível em: <http://www.vbs-services.com/vbscornerci.html> Acesso em: 10/02/2018

Emoticons

Disponível em: <https://br.fotolia.com/tag/emoticons> Acesso em 10/02/2018

Entrevista

Disponível em: <http://www.riesenberg.com/2015/07/trovador-contos-fantasticos.html/> Acesso em: 15/02/2018

Escrita

Disponível em: <https://pixabay.com/pt/escrever-l%C3%A1pis-papel-em-branco-154873/> Acesso em 09/02/2018

Pesquisa

<https://www.istockphoto.com/br/vetor/menino-e-uma-menina-usando-computador-port%C3%A1til-gm519793018-90725155/>

Acesso em: 15/02/2017

Menina do conto

Disponível em: <https://pixabay.com/pt/menina-crian%C3%A7a-vintage-garotinha-2831293/> Acesso em: 09/02/2018

Coitinho

Disponível em: http://jogosdamemoria.blogspot.com.br/2010/06/adeus-arlindo_27.html 19.02.2018

Pensamento

Disponível em: <https://pt.dreamstime.com/imagens-de-stock-bolha-do-pensamento-pessoa-de-pensamento-image1177137419.02.2018>

Janela

Disponível em: <https://pixabay.com/pt/menina-crian%C3%A7a-vintage-garotinha-2831293/> Acesso em: 09/02/18

Heterossemânticos

Disponível em: <http://www.joseferreira.com.br/blogs/lingua-espanhola/conteudos-para-praticar/heterosemanticos-falsos-amigos/> Acesso em: 19/02/2017

Cemitério

Disponível em: <https://www.escriitasombria.com.br/o-tumulo/> Acesso em: 19/02/2018

Sugestões

Disponível em: <https://www.buzzzero.com/educacao-e-inclusao-social-60/curso-online-fases-de-aquisicao-da-escrita-com-certificado-31481> Acesso em 20/02/2018

La mayúscula / Signos de puntuación

Disponível em: <https://ladosalvaje.wordpress.com/datos-de-interes/segunda-edicion/la-mayuscula/> Acesso em 20/02/2018

Menina desenhando

Disponível em: <http://www.ilafox.com/2011/01/desenhos-da-mariana.html> Acesso em: 20/02/2018

Trabalho em equipe

Disponível em: <https://www.pontorh.com.br/como-trabalhar-bem-equipe/> Acesso em 20/02/2018

Roda de conversa

Disponível em: <http://www.camarasaofranciscoconde.ba.gov.br/noticias/389/roda-de-conversa-sobre-criacao-do-comite-de-diversidade-religiosa> Acesso em: 20/02/2018

Hasta luego

Disponível em: <https://www.istockphoto.com/br/vetor/desenhos-animados-emoticon-sorridente-rosto-acenar-ol%C3%A1-gm665747520-121923759> Acesso em: 20/02/2018